ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 7.11.2008
COM(2008) 685 τελικό

2008/0202 (AVC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την έγκριση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων («γεωργική συμφωνία») άρχισε να ισχύει από την 1η Ιουνίου 2002.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία ανέλαβε τη δέσμευση να ενσωματώσει στην εθνική της νομοθεσία τις διατάξεις της οδηγίας 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ· της οδηγίας 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες· της οδηγίας 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση· του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διενέργεια επισήμων ελέγχων της συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία περί ζωοτροφών και τροφίμων και προς τους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων, καθώς και το σύνολο των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί για την εφαρμογή τους στον τομέα του ελέγχου των εισαγωγών προέλευσης τρίτων χωρών εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία ανέλαβε τη δέσμευση να ενσωματώσει στην εθνική της νομοθεσία τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 998/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/65/ΕΚ του Συμβουλίου.

Συνεπώς, πρέπει να προσαρμοστούν ανάλογα οι διατάξεις του παραρτήματος 11 της γεωργικής συμφωνίας. Στις 25 Οκτωβρίου 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία με σκοπό την τροποποίηση της συμφωνίας, τόσο με ενημέρωση όσο και με προσαρμογή των διατάξεών της (SEC(2004)1043 F της 12ης Αυγούστου 2004). Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2 της γεωργικής συμφωνίας, το παράρτημα 11 εξαιρείται από τη διαδικασία τροποποίησης που ορίζεται στο άρθρο 11. Συνεπώς, η τροποποίηση του παραρτήματος 11 πρέπει να εγκριθεί με την ίδια διαδικασία που ισχύει για τη γεωργική συμφωνία.

Η προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ενόσω εκκρεμεί η ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών των συμβαλλόμενων μερών, επιτρέπει να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές από την τροποποίηση των προσαρτημάτων του παραρτήματος 11 και η διακοπή των κτηνιατρικών ελέγχων στα σύνορα από την 1η Ιανουαρίου 2009.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο προτάσεις για δύο αποφάσεις, μία για την υπογραφή με προσωρινή εφαρμογή και μία για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 21ης Ιουνίου 1999 σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων, όπως παρουσιάζονται στο παράρτημα.

Η παρούσα απόφαση δεν έχει χρηματοοικονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων πρόκειται να δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

* * *

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 133 και 310, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 25 Οκτωβρίου 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία με σκοπό την τροποποίηση της συμφωνίας, τόσο με ενημέρωση όσο και με αναπροσαρμογή των διατάξεών της (SEC(2004)1043 F της 12ης Αυγούστου 2004).

(2) Η Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία διαπραγματεύτηκαν συμφωνία για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων.

(3) Η εν λόγω συμφωνία πρέπει να τεθεί σε προσωρινή εφαρμογή από την 1η Ιανουαρίου 2009, ενόσω εκκρεμεί η ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών των συμβαλλόμενων μερών.

(4) Με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, κρίνεται σκόπιμη η υπογραφή της συνημμένης συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας, εφόσον συναφθεί.

Άρθρο 3

Εκκρεμούσης της ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών των συμβαλλόμενων μερών, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2009, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 της συνημμένης συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2008/0202 (AVC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της

για την έγκριση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 133 και 310, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνία για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων.

(2) Η εν λόγω συμφωνία υπογράφηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις xx.xx.2008, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση xx/xxx/ΕΚ του Συμβουλίου, της xx.xx.2008.

(3) Κρίνεται σκόπιμη η έγκριση της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής «Κοινότητα», και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, εφεξής «Ελβετία»,

εφεξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (εφεξής «συμφωνία») τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2002.

(2) Το παράρτημα 11 της συμφωνίας αφορά τα υγειονομικά και ζωοτεχνικά μέτρα που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων, εφεξής «παράρτημα 11».

(3) Η Ελβετία ανέλαβε τη δέσμευση να ενσωματώσει στην εθνική της νομοθεσία τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 998/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/65/ΕΚ του Συμβουλίου[1]. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να τροποποιήσουν τη συμφωνία ώστε να ληφθεί υπόψη η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της στις μη εμπορικές μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς.

(4) Η Ελβετία ανέλαβε τη δέσμευση να ενσωματώσει στην εθνική της νομοθεσία τις διατάξεις της οδηγίας 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ[2], της οδηγίας 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες[3], της οδηγίας 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση[4], του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διενέργεια επισήμων ελέγχων της συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία περί ζωοτροφών και τροφίμων και προς τους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των

---

1 ΕΕ L 146 της 13.6.2003, σ. 1.
2 ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 56.
3 ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 9.
4 ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

ζώων[5], καθώς και το σύνολο των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί για την εφαρμογή τους στον τομέα του ελέγχου των εισαγωγών προέλευσης τρίτων χωρών εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

(5) Οι τροποποιήσεις και οι αναπροσαρμογές που απορρέουν από την εξέλιξη των αντίστοιχων νομοθετικών πράξεων υπερβαίνουν τα όρια της εξουσιοδότησης που έχει χορηγηθεί στη Μεικτή Κτηνιατρική Επιτροπή. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμη η επικαιροποίηση και η τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

1. Στο παράρτημα 11 άρθρο 1 παράγραφος 1 στο τέλος προστίθεται τρίτη περίπτωση:

«– μη εμπορικές μετακινήσεις ζώων συντροφιάς.».

2. Ο τίτλος του Τίτλου I του παραρτήματος 11 τροποποιείται ως εξής:

«Εμπόριο ζώντων ζώων, του σπέρματος, των ωαρίων και των εμβρύων τους και μη εμπορικές μετακινήσεις ζώων συντροφιάς».

3. Το άρθρο 3 του τίτλου I του παραρτήματος 11 αντικαθίσταται από τις ακόλουθες διατάξεις:

«Άρθρο 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι το εμπόριο ζώντων ζώων, του σπέρματος, των ωαρίων και των εμβρύων τους και οι μη εμπορικές μετακινήσεις ζώων συντροφιάς διεξάγονται σύμφωνα με τις νομοθετικές πράξεις που αποτελούν το αντικείμενο του προσαρτήματος 2. Η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων υπόκειται στους ειδικούς όρους που προβλέπονται στο ίδιο προσάρτημα.»

Άρθρο 2

Το άρθρο 15 του παραρτήματος 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Άρθρο 15
Ζωικά προϊόντα: συνοριακοί έλεγχοι και τέλη

Οι έλεγχοι οι σχετικοί με το εμπόριο ζωικών προϊόντων μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας διενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 10.»

Άρθρο 3

Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους.

---

[5] ΕΕ L 165 της 30.4.2004, σ. 1.

Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών αυτών.

Εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2009, ενόσω εκκρεμεί η ολοκλήρωση των εν λόγω διαδικασιών.

Άρθρο 4

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη βουλγαρική, τσεχική, δανική, ολλανδική, εσθονική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στ..., στις …

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα *Για την Ελβετική Συνομοσπονδία*